



中国沿海港口航道图

改正通告

第4期(总第485期)

项数(88-120)

2011年1月24日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道21号1号楼106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn
电话: (022)88112597 传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路82弄7号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn
电话: (021)65680182 传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路438号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn
电话: (020)34084083 传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.4(Total No.485)

Notice No. 88-120

24 January 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

通 知

2011年《改正通告》版面有所调整,“有效临时通告索引”部分改为在每月末出版发行的《改正通告》中刊登,特此通知。

上海海事局航海图书印制中心

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索 引

1、地理区域索引

黄海	岚山港	(88)、(89)、(90)
	连云港港	(102)、(103)
	灌河口	(104)、(105)、(106)、(107)、(108)
	射阳河口北方	(109)
东海	长江口	(110)、(111)、(112)
	舟山群岛	(113)
	温州港	(91)、(114)、(115)
	台湾岛	(92)
	泉州湾	(116)
南海	海门港附近	(93)
	石碑山角	(117)
	大亚湾	(94)
	深圳港	(119)
	珠江口	(118)、(120)
	广州港	(95)
	海安湾	(97)、(98)
	红海湾	(99)
	湛江港	(100)
	北海港	(101)
	海南岛	(96)

INDEX

1. GEOGRAPHICAL INDEX

YELLOW SEA	Lanshan Port	(88)、(89)、(90)
	Lianyungang Port	(102)、(103)
	Guanhekou	(104)、(105)、(106)、(107)、(108)
	Sheyanghekou Northwards	(109)
EAST CHINA SEA	Changjiangkou	(110)、(111)、(112)
	Zhoushan Islands	(113)
	Wenzhou Port	(91)、(114)、(115)
	Taiwan Island	(92)
	Quanzhou Bay	(116)
SOUTH CHINA SEA	Approaches to Haimen Port	(93)
	Shibeishanjiao	(117)
	Daya Bay	(94)
	Shenzhen Port	(119)
	Zhujiangkou	(118)、(120)
	Guangzhou Port	(95)
	Hai'an Bay	(97)、(98)
	Honghai Bay	(99)
	Zhanjiang Port	(100)
	Beihai Port	(101)
Hainan Island	(96)	

改正通告

Charts Correcting Notices

88. 黄海 岚山港——划定锚地

Yellow Sea – Lanshan Port – Anchorage

加绘应急锚地,用锚界符号连接下列四点:

Anchorage have been set up in the following positions:

(1) 35°09'09".0N, 119°38'02".0E

(2) 35°08'36".0N, 119°38'02".0E

(3) 35°08'36".0N, 119°38'41".0E

(4) 35°09'09".0N, 119°38'41".0E

备注:应急锚地水深为 22.5 米至 27 米

图 号 30603〔2010-630〕

Chart 30603〔2010-630〕

资料来源 日海事航通(2010)037 号

Source Rizhao Navigation Notices 037/2010

89. 黄海 岚山港——深水航道启用

Yellow Sea – Lanshan Port – Sea Route

航道中心线为以下 A、B、C、D 四点连线:

A、35°07'52".0N, 119°40'49".0E

B、35°08'04".0N, 119°39'18".0E

C、35°06'45".0N, 119°36'43".0E

D、35°05'36".0N, 119°25'11".0E

备注:AB 段为航道口门段,宽度为 500 米,长度 2330 米,走向 99°20'50"-279°20'50";BC 段为航道转折段,宽度为 500 米,长度 4620 米,走向 58°13'08"-238°13'08";CD 段为航道进港段,宽度 320 米,长度 17670 米,走向 83°22'02"-263°22'02"

图 号 30603〔2011-88〕

Chart 30603〔2011-88〕

资料来源 日海事航通(2010)037 号

Source Rizhao Navigation Notices 037/2010

90. 黄海 岚山港——设置灯浮标

Yellow Sea – Lanshan Port – Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标:

Light-buoys have been set up in the following positions:

名称 Name	位置 Position	内容 Characteristic
(1) 岚山港 301 号灯浮标	35°07'20".5N、119°46'00".5E	 闪绿 4s 雷康(M)
(2) 岚山港 303 号灯浮标	35°07'34".5N、119°44'15".9E	 闪(2)绿 6s
(3) 岚山港 305 号灯浮标	35°07'48".4N、119°42'31".3E	 闪(3)绿 10s
(4) 岚山港 307 号灯浮标	35°08'01".7N、119°40'50".9E	 闪绿 4s
(5) 岚山港 308 号灯浮标	35°07'42".4N、119°40'47".2E	 闪红 4s
(6) 岚山港 309 号灯浮标	35°08'14".3N、119°39'15".7E	 闪(2)绿 6s
(7) 岚山港 310 号灯浮标	35°07'53".9N、119°39'20".7E	 闪(2)红 6s
(8) 岚山港 311 号灯浮标	35°07'33".8N、119°37'56".7E	 闪(3)绿 10s
(9) 岚山港 312 号灯浮标	35°07'14".1N、119°38'03".2E	 闪(3)红 10s
(10) 岚山港 313 号灯浮标	35°06'51".9N、119°36'42".2E	 闪绿 4s 雷康(N)
(11) 岚山港 314 号灯浮标	35°06'38".4N、119°36'44".2E	 闪红 4s
(12) 岚山港 315 号灯浮标	35°06'47".0N、119°35'52".7E	 闪(2)绿 6s
(13) 岚山港 316 号灯浮标	35°06'33".5N、119°35'54".7E	 闪(2)红 6s
(14) 岚山港 317 号灯浮标	35°06'42".1N、119°35'03".2E	 闪(3)绿 10s
(15) 岚山港 318 号灯浮标	35°06'28".6N、119°35'05".2E	 闪(3)红 10s
(16) 岚山港 319 号灯浮标	35°06'37".2N、119°34'13".8E	 闪绿 4s
(17) 岚山港 320 号灯浮标	35°06'23".7N、119°34'15".7E	 闪红 4s
(18) 岚山港 321 号灯浮标	35°06'32".3N、119°33'24".3E	 闪(2)绿 6s
(19) 岚山港 322 号灯浮标	35°06'18".8N、119°33'26".3E	 闪(2)红 6s
(20) 岚山港 323 号灯浮标	35°06'27".4N、119°32'34".8E	 闪(3)绿 10s
(21) 岚山港 324 号灯浮标	35°06'13".9N、119°32'36".8E	 闪(3)红 10s
(22) 岚山港 325 号灯浮标	35°06'22".5N、119°31'45".3E	 闪绿 4s
(23) 岚山港 326 号灯浮标	35°06'08".9N、119°31'47".3E	 闪红 4s
(24) 岚山港 327 号灯浮标	35°06'17".5N、119°30'55".9E	 闪(2)绿 6s
(25) 岚山港 328 号灯浮标	35°06'04".0N、119°30'57".9E	 闪(2)红 6s
(26) 岚山港 329 号灯浮标	35°06'12".6N、119°30'06".4E	 闪(3)绿 10s
(27) 岚山港 330 号灯浮标	35°05'59".1N、119°30'08".4E	 闪(3)红 10s
(28) 岚山港 331 号灯浮标	35°06'07".7N、119°29'16".9E	 闪绿 4s
(29) 岚山港 332 号灯浮标	35°05'54".1N、119°29'18".9E	闪红 4s
(30) 岚山港 333 号灯浮标	35°06'02".7N、119°28'27".5E	闪(2)绿 6s

- (31) 岚山港 334 号灯浮标 35°05'49".2N、119°28'29".5E
- (32) 岚山港 335 号灯浮标 35°05'58".7N、119°27'47".7E
- (33) 岚山港 336 号灯浮标 35°05'44".3N、119°27'40".0E
- (34) 岚山港 337 号灯浮标 35°05'52".8N、119°26'48".5E
- (35) 岚山港 338 号灯浮标 35°05'39".3N、119°26'50".6E
- (36) 岚山港 339 号灯浮标 35°05'47".9N、119°25'59".1E
- (37) 岚山港 340 号灯浮标 35°05'34".3N、119°26'01".1E
- (38) 岚山港 341 号灯浮标 35°05'42".9N、119°25'09".6E
- (39) 岚山港 342 号灯浮标 35°05'29".4N、119°25'11".6E
- (40) 应急锚地 Y1 号灯浮标 35°09'08".8N、119°38'41".1E
- (41) 应急锚地 Y2 号灯浮标 35°09'08".6N、119°38'01".6E

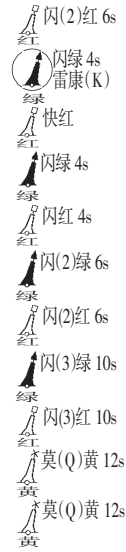


图 号 30603〔2011-89〕

Chart 30603〔2011-89〕

资料来源 日海事航通(2010)037 号

Source Rizhao Navigation Notices 037/2010

91. 东海 温州港 瓯江——调整灯浮标

East China Sea – Wenzhou Port – Oujiang – Buoyage

下列灯浮标移位及改变内容:

Move the following light-buoys to new positions and amended the light characteristics:

名称	原位置	新位置	新灯质
Name	Former Position	New Position	New Light Characteristics
(1) 瓯江 52 号灯浮标	28°01'34".0N、120°40'56".8E	28°01'32".8N、120°40'56".1E	快红
(2) 瓯江 54 号灯浮标	28°01'45".3N、120°40'35".9E	28°01'43".8N、120°40'32".2E	不变
(3) 瓯江 55 号灯浮标	28°01'50".8N、120°40'11".2E	28°01'49".7N、120°40'11".0E	不变

图 号 55123〔2010-1211〕

Chart 55123〔2010-1211〕

资料来源 沪 2011 年航标字 005 号

Source Shanghai Aids 5/2011

92. 东海 台湾岛 台湾岛西岸 旧港泊地西方——存在沉船

East China Sea – Taiwan Island – Southern Coast – Former Berth Westwards – Wreck

在 24°50'13".2N、120°30'07".2E 处加绘沉船, 内容为"卐"。

Insert "卐" in position 24°50'13".2N、120°30'07".2E.

图 号 2311〔2010-1213〕
 Chart 2311〔2010-1213〕
 资料来源 航海通告 2010-(49)-2182
 Source NTM 2010-(49)-2182

93.南海 海门港附近——设置灯浮标

South China Sea – Approaches to Haimen Port – Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标:

Light-buoys have been set up as follows:



名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)海门油码头 1 号灯浮标	23°10'01".5N、116°37'26".0E	(1)  闪红 4s
(2)海门油码头 2 号灯浮标	23°10'11".3N、116°37'39".4E	(2)  闪(2)绿 6s

图 号 80107(1)〔2011-38〕 81209〔2010-404〕
 Chart 80107(1)〔2011-38〕 81209〔2010-404〕
 资料来源 2010 年粤海事标字 81 号
 Source Guangdong Aids 81/2010

94.南海 大亚湾——设置灯浮标

South China Sea – Daya Bay – Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标:

Light-buoys have been set up as follows:

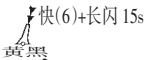
名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)牛仔洲灯浮标	22°35'55".8N、114°43'17".0E	 快(6)+长闪 15s
(2)牛仔西礁灯浮标	22°36'17".0N、114°42'43".1E	 闪(2)5s


图 号 80203(2)〔2010-1095〕 83101〔2010-1095〕 83102〔2010-1095〕
 Chart 80203(2)〔2010-1095〕 83101〔2010-1095〕 83102〔2010-1095〕
 资料来源 2010 年粤海事标字 79 号
 Source Guangdong Aids 79/2010

95.南海 广州港——撤除灯浮标

South China Sea – Guangzhou Port – Buoyage

删去下列位置处的灯浮标符号及注记:

Delete the following light-buoys:

名称 Name	位置 Position	内容 Characteristics
(1) 巡游 1 号灯浮标	23°06'22".0N、113°14'22".7E	(1)  莫(Y)黄 12s
(2) 芳村码头 1 号灯浮标	23°06'05".3N、113°14'20".2E	(1)  莫(Y)黄 12s
(3) 芳村码头 2 号灯浮标	23°06'23".1N、113°14'00".2E	(2)  莫(Y)黄 12s
(4) 太古仓码头 1 号灯浮标	23°05'33".0N、113°14'44".7E	(1)  莫(Y)黄 12s
(5) 太古仓码头 2 号灯浮标	23°05'09".6N、113°14'50".6E	(2)  莫(Y)黄 12s
图 号	80836[2010-1137] 84238(1)[2010-1099] 84241[2010-1137]	
Chart	80836[2010-1137] 84238(1)[2010-1099] 84241[2010-1137]	
资料来源	2011 年广标字 002 号	
Source	Guangzhou Aids 002/2011	

96. 南海 海南岛——设置 AIS 基站

South China Sea - Hainan Island - AIS

在下列位置处加绘"⊙ AIS 基站":

Insert "⊙ AIS 基站" in the following positions:

名称 Name	位置 Position
(1) 抱虎 AIS 基站	20°00'09".0N、110°55'59".0E
(2) 博鳌 AIS 基站	19°10'07".0N、110°35'22".0E
(3) 陵水 AIS 基站	18°26'21".0N、110°03'56".0E
图 号	81305(1)[2011-13] 00202(2)[2010-359] 00503(3)[2010-411] 3315(1)[2011-13] 3317(2,3)[2010-121]
Chart	81305(1)[2011-13] 00202(2)[2010-359] 00503(3)[2010-411] 3315(1)[2011-13] 3317(2,3)[2010-121]
资料来源	琼海标动字(2011)01 号
Source	Haikou Aids 01/2011

97. 南海 海安湾 海安港——灯浮标变更

South China Sea - Hai'an Bay - Hai'an Port - Buoyage

下列位置处的灯浮标移位,并改变灯质:

Move the following light-buoys, and amend the characteristics:



原位置 Former Position	新位置 New Position	原内容 Former Characteristics	新内容 New Characteristics
(1) 20°16'16".3N、110°13'58".7E	20°16'18".0N、110°13'57".5E	(7)  闪绿 4s	(8)  闪(2)绿 6s
(2) 20°16'21".3N、110°13'53".7E	20°16'20".8N、110°13'52".5E	(8)  闪(2)绿 6s	(9)  闪(3)绿 10s

图 号 81402〔2009-401〕


Chart 81402〔2009-401〕

资料来源 粤西航道通告(2010)22号

Source Western Guangdong Waterway Notice 22/2010

98.南海 海安湾 海安港——设置灯浮

South China Sea – Hai'an Bay – Hai'an Port – Buoyage

在 20°16'14".1N、110°14'01".0E 处加绘" (7)  闪绿 4s"。

Insert" (7)  闪绿 4s" in position 20°16'14".1N,110°14'01".0E.

图 号 81402〔2011-97〕

Chart 81402〔2011-97〕

资料来源 粤西航道通告(2010)22号

Source Western Guangdong Waterway Notice 22/2010

99.南海 红海湾——撤除灯浮标

South China Sea – Honghai Bay – Buoyage

删去下列位置处的灯浮标符号及注记:

Delete the following light-buoys:






名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)亚帆 1 号灯浮标	22°36'58".6N、115°32'06".9E	(1)  莫(Y)黄 12s(同闪)
(2)亚帆 2 号灯浮标	22°37'14".9N、115°31'32".2E	(2)  莫(Y)黄 12s(同闪)
(3)亚帆 3 号灯浮标	22°39'13".2N、115°31'32".2E	(3)  莫(Y)黄 12s(同闪)
(4)亚帆 4 号灯浮标	22°39'29".7N、115°33'31".8E	(4)  莫(Y)黄 12s(同闪)
(5)亚帆 5 号灯浮标	22°37'38".6N、115°33'56".2E	(5)  莫(Y)黄 12s(同闪)

图 号 82302(2~5)〔2010-984〕

Chart 82302(2~5)〔2010-984〕

资料来源 2010年粤海事标字 80号

Source Guangdong Aids 80/2010

100.南海 湛江港——导标变更

South China Sea – Zhanjiang Port – Leading Light

下列位置处的导标改变内容:

Amend characteristics of the following leading lights:

名称	位置	新内容
Name	Position	New Characteristics

(1)调顺岛引导灯桩前 21°16'46".4N、110°23'42".7E

★等明暗红 4s15m6M(同闪)

(2)调顺岛引导灯桩后 21°16'53".5N、110°23'36".8E

★等明暗红 4s24m6M(同闪)

图 号 88103〔2010-899〕 88108〔2010-147〕

Chart 88103〔2010-899〕 88108〔2010-147〕

资料来源 2010年粤海事标字78号

Source Guangdong Aids 78/2010

101.南海 北海港——存在碍航物

South China Sea - Beihai Port - Obstructions

在 21°23'39".4N、109°07'12".7E 处加绘"据报碍航物"。

Insert "据报碍航物" in position 21°23'39".4N,109°07'12".7E.

图 号 90101〔2010-443〕 90103〔2010-1102〕 3316〔2011-16〕

Chart 90101〔2010-443〕 90103〔2010-1102〕 3316〔2011-16〕

资料来源 北海航通(2011)1号

Source Beihai Navigation Notice 1/2011

临时通告

Temporary Notices

102. 黄海 连云港港——疏浚施工(临)

Yellow Sea – Lianyungang Port – Dredging(T)

自 2010 年 12 月 25 日至 2011 年 6 月 30 日, 在连云港港庙岭航道、34 号泊位区及调头区, 即下列九点连线水域内, 进行水域维护疏浚施工:

From 25 December 2010 to 30 June 2011, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1) 34°45'14".6N, 119°24'58".5E
- (2) 34°45'14".6N, 119°26'45".2E
- (3) 34°45'05".4N, 119°26'43".0E
- (4) 34°45'07".3N, 119°26'31".1E
- (5) 34°45'07".3N, 119°25'36".0E
- (6) 34°44'55".3N, 119°25'18".7E
- (7) 34°44'51".9N, 119°25'05".6E
- (8) 34°44'54".0N, 119°25'00".8E
- (9) 34°44'59".7N, 119°24'58".6E

施工船舶按规定显示信号, 保持 VHF16 频道守听, 施工时艏艉抛八字锚, 锚绳长约 100 米, 不设锚标。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Operating vessels are anchoring 100m long.

图 号 41101 41112

Chart 41101 41112

资料来源 云海航(2010)139 号

Source Lianyungang Navigation Notice 139/2010

103. 黄海 连云港港——地质勘察(临)

Yellow Sea – Lianyungang Port – Geological Exploration(T)

自 2010 年 12 月 17 日至 2011 年 4 月 1 日, 在连云港港 15 万吨级航道底边线两侧, 即下列四处水域内, 进行连云港港 30 万吨级航道工程地质勘察:

From 17 December 2010 to 1 April 2011, Geological exploration is taking place in the following 4 areas:

(1) 区域一(下列四点依次连线内):

Area 1:(bounded by the following positions)

a.34°44'08".6N、119°29'02".6E

b.34°44'03".3N、119°29'33".7E

c.34°43'55".4N、119°29'31".7E

d.34°44'00".7N、119°29'00".6E

(2)区域二(下列四点依次连线内):

Area 2:(bounded by the following positions)

e.34°48'32".1N、119°40'12".3E

f.34°48'43".6N、119°40'39".6E

g.34°48'37".0N、119°40'43".7E

h.34°48'25".5N、119°40'16".4E

(3)区域三(下列四点依次连线内):

Area 3:(bounded by the following positions)

i.34°50'40".5N、119°45'17".9E

j.34°54'25".9N、119°54'14".6E

k.34°54'19".3N、119°54'18".7E

l.34°50'33".9N、119°45'21".9E

(4)区域四(下列四点依次连线内):

Area 4:(bounded by the following positions)

m.34°43'51".8N、119°29'49".9E

n.34°54'04".1N、119°54'05".9E

o.34°53'57".6N、119°54'10".0E

p.34°43'45".2N、119°29'54".1E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听,施工时艏艉抛八字锚,锚绳长约 150 米,靠航道一侧锚位设锚标。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Operating vessels are anchoring 150m long chains marked with lights.

图 号 41101 41112

Chart 41101 41112

资料来源 云海航(2010)135 号

Source Lianyungang Navigation Notice 135/2010

104. 黄海 灌河口——观测测量(临)

Yellow Sea - Guanhekou - Surveying(T)

自 2010 年 12 月 5 日至 2011 年 5 月 30 日,在江苏灌河口海域,即以下四点连线水域内,进行江苏国华陈家港电厂一期航道项目观测测量:

From 5 December 2010 to 30 May 2011, surveying is taking place within the area bounded by the following positions.

(1)34°36'22".1N、119°46'07".6E

(2)34°36'22".8N、119°54'20".1E

(3)34°24'53".7N、119°54'20".9E

(4)34°24'53".1N、119°46'09".5E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。航经该水域船舶谨慎驾驶,缓速通过,提前与施工船舶联系避让。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 40211

Chart 40211

资料来源 云海航(2010)129 号

Source Lianyungang Navigation Notice 129/2010

105. 黄海 灌河口——灯浮标漂移(临)

Yellow Sea – Guanhekou – Buoyage(T)

34°31'41".6N、119°45'32".3E 处的灌河口 4 号灯浮标漂移,暂时无法修复,恢复后另告。

Huanhekou No.4 light-buoy in 34°31'41".6N、119°45'32".3E has drifted, temporarily unable to repair until further notice.

图 号 40201 40211

Chart 40201 40211

资料来源 云海航(2010)143 号

Source Lianyungang Navigation Notice 143/2010

106. 黄海 灌河口——舾装作业(临)

Yellow Sea – Guanhekou – Outfitting Operation(T)

自 2010 年 12 月 27 日至 2011 年 4 月 10 日,在连云港五洲船厂团港对面水域,具体位置为 34°27'34".0N、119°47'19".5E 处,进行新造船舶“华鲁海 1 号”轮灌河岸边舾装作业。

From 27 December 2010 to 10 April 2011, outfitting operation is taking place in position 34°27'34".0N、119°47'19".5E.

船舶锚泊舾装作业期间按规定显示信号,全天保持 VHF16 频道守听;过往船舶谨慎驾驶,缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 40201 40211 41211

Chart 40201 40211 41211

资料来源 云海航(2010)140 号

Source Lianyungang Navigation Notice 140/2010

107. 黄海 灌河口——舾装作业(临)

Yellow Sea – Guanhekou – Outfitting Operation(T)

自 2010 年 11 月 23 日至 2011 年 4 月 15 日,在江苏灌河连云港五洲船厂团港对面水域,具体位置为 34°27'24".1N、119°47'24".4E 处,进行新造船舶“五洲 12”轮灌河岸边舾装作业。

From 23 November 2010 to 15 April 2011, outfitting operation is taking place in position 34°27'24".1N、119°47'24".4E.

船舶锚泊舾装作业期间按规定显示信号,全天保持 VHF16 频道守听;过往船舶驶经该水域时注意谨慎驾驶,缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 40211 41211

Chart 40211 41211

资料来源 云海航(2010)123 号

Source Lianyungang Navigation Notice 123/2010

108. 黄海 灌河口——舾装作业(临)

Yellow Sea – Guanhekou – Outfitting Operation(T)

自 2010 年 11 月 26 日至 2011 年 4 月 30 日,在江苏灌河海中洲船厂上游灌河水域贴西岸边,具体位置为 34°19'12".6N、119°44'08".8E 处,进行新造船舶“长安 179”轮灌河岸边锚泊舾装作业。

From 26 November 2010 to 30 April 2011, outfitting operation is taking place in Position 34°19'12".6N、119°44'08".8E.

船舶锚泊舾装作业期间按规定显示信号,全天保持 VHF16 频道守听;过往船舶驶经该水域时注意谨慎驾驶,缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 40211 41212

Chart 40211 41212

资料来源 云海航(2010)126 号

Source Lianyungang Navigation Notice 126/2010

109. 黄海 射阳河口北方——灯桩暂停发光(临)

Yellow Sea – Sheyanghekou Northwards – LightBeacon(T)

33°59'26".3N、120°23'43".9E 处的双洋港灯桩因灯桩改建,临时暂停发光,恢复后另告。

Shuangyang port lightbeacon in position 33° 59' 26" .3N、120° 23' 43" .9E stop lighting temporarily because of rebuild work, the light extinguished until further notice.

图 号 40211

Chart 40211

资料来源 沪 2011 年航标字 004 号

Source Shanghai Aids 004/2011

110. 东海 长江口 外高桥沿岸——疏浚作业(临)

East China Sea – Changjiangkou – Waigaoqiao Coastal – Dredging(T)

自 2011 年 1 月 12 日至 6 月 30 日,昼夜在外高桥沿岸上海浦东国际集装箱码头有限公司(外一期)码头前沿长 940 米、宽 50 米的水域内,进行疏浚作业。

From 12 January to 30 June 2011, dredging is in progress in waigaoqiao coastal.

作业船舶按规定显示信号,加强 VHF06 频道守听、联络;航行船舶距作业船锚位外 200 米缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Vessels are required to keep 200m from the working area and pass-by slowly.

图 号 44001 44125

Chart 44001 44125

资料来源 沪海航(2011)1 号

Source Shanghai Navigation Notice 1/2011

111. 东海 长江口 外高桥沿岸——疏浚作业(临)

East China Sea – Changjiangkou – Waigaoqiao Coastal – Dredging(T)

自 2011 年 1 月 12 日至 7 月 31 日,昼夜在外高桥沿岸上海国际港务(集团)股份有限公司振东集装箱码头分公司(外二、三期、三海码头)码头前沿长 1984 米、宽 50 米的水域内,进行疏浚作业。

From 12 January to 31 July 2011, dredging is in progress in waigaoqiao coastal.

作业船舶按规定显示信号,加强 VHF06 频道守听、联络;航行船舶距作业船锚位外 200 米缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Vessels are required to keep 200m from the working area and pass-by slowly.

图 号 44001 44125

Chart 44001 44125

资料来源 沪海航(2011)2号

Source Shanghai Navigation Notice 2/2011

112.东海 长江口 外高桥沿岸——疏浚作业(临)

East China Sea – Changjiangkou – Waigaoqiao Coastal – Dredging(T)

自 2011 年 1 月 12 日至 3 月 15 日,昼夜在外高桥沿岸中国石油化工股份有限公司上海高桥分公司海滨油库 0 号、00 号码头前沿,进行疏浚作业。

From 12 January to 15 March 2011, dredging is in progress in waigaoqiao coastal.

作业船舶按规定显示信号,加强 VHF06 频道守听、联络;航行船舶距作业船锚位外 200 米缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Vessels are required to keep 200m from the working area and pass-by slowly.

图 号 44001 44125

Chart 44001 44125

资料来源 沪海航(2011)4号

Source Shanghai Navigation Notice 4/2011

113.东海 舟山群岛 朱家尖岛东方——虚拟航标移位(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Zhujiajian Eastwards – AIS(T)

29°50'41".7N、122°27'30".8E 处的 ZHU JIA JIAN DONG(朱家尖东)AIS 虚拟航标位置调整至 29°50'42".0N、122°27'33".0E,其他不变。

Move ZHU JIA JIAN DONG AIS virtual navigation mark to new position 29°50'42".0N、122°27'33".0E, others unchanged.

图 号 50311

Chart 50311

资料来源 沪 2011 年航标字 003 号

Source Shanghai Aids 003/2011

114.东海 温州港 瓯江口——围堤工程作业(临)

East China Sea – Wenzhou Port – Oujiangkou – Cofferdam Construction (T)

自 2010 年 12 月 15 日至 2011 年 3 月 30 日,昼夜在乐清市黄华镇华东村附近水域,即以下七点连线水域内,进行温州二航混凝土制品有限公司基建工程项目围堤陆域工程作业:

From 15 December 2010 to 30 March 2011, cofferdam construction is taking place within the

area bounded by the following positions.

- (1)27°59'26".0N、120°58'40".9E
- (2)27°59'24".0N、120°58'44".9E
- (3)27°59'23".0N、120°58'47".9E
- (4)27°59'16".0N、120°58'36".9E
- (5)27°59'17".0N、120°58'34".9E
- (6)27°59'19".0N、120°58'31".9E
- (7)27°59'23".0N、120°58'39".9E

作业船舶按规定显示信号,确保 VHF16 频道畅通;过往船舶应加强了望,谨慎驾驶,缓速通过,以策安全。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 50612 55122 55251

Chart 50612 55122 55251

资料来源 温海航(2010)52号

Source Wenzhou Navigation Notice 52/2010

115.东海 温州港——围堤作业(临)

East China Sea – Wenzhou Port – Cofferdam Construction (T)

自 2011 年 1 月 4 日至 2011 年 12 月 31 日,昼夜在洞头灵昆岛至霓屿岛之间水域,即以下列三点依次连线为轴线两侧各 300 米水域内,进行温州浅滩一期围堤南围堤 II 标段建设作业:

From 4 January 2011 to 31 December 2011, cofferdam construction is taking place within the area bounded by the following positions.

- (1)27°54'54".0N、120°55'48".9E
- (2)27°54'12".0N、120°56'24".9E
- (3)27°54'53".0N、120°56'58".9E

作业船舶按规定显示信号,确保 VHF16 频道畅通。过往船舶应加强了望,谨慎驾驶,缓速通过,以策安全。作业期间,禁止无关船舶在上述水域进行捕捞、抛锚作业。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are not permitted to anchor or fish in the vicinity of this area

图 号 50612 55122 55123

Chart 50612 55122 55123

资料来源 温海航(2010)55号

Source Wenzhou Navigation Notice 55/2010

116.东海 泉州湾——挖泥作业(临)

East China Sea – Quanzhou Bay – Dredging (T)

自 2011 年 1 月 13 日至 2011 年 6 月 30 日,在以下八点连线水域内,进行崇武闽台贸易码头改扩建工程 2 号泊位基槽及港池开挖作业:

From 13 January to 30 June 2011, dredging is taking place within the area bounded by the following positions.

(1)24°52'37".0N、118°55'09".0E

(2)24°52'37".0N、118°55'03".0E

(3)24°52'36".0N、118°55'01".0E

(4)24°52'33".0N、118°54'59".0E

(5)24°52'32".0N、118°54'54".0E

(6)24°52'36".0N、118°54'50".0E

(7)24°52'43".0N、118°54'50".0E

(8)24°52'42".0N、118°55'09".0E

作业船舶按规定显示信号;过往船舶应加强了望,注意信号识别,如需协调避让,应提前与作业船舶联系。

Operating vessel is showing signals. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

图 号 60611 60711 2311

Chart 60611 60711 2311

资料来源 闽海事泉航告(2011)1 号

Source Quanzhou Navigation Notices 1/2011

117.南海 石碑山角——灯塔变更(临)

South China Sea – Shibeishanjiao – Lighthouse(T)

22°56'21".4N、116°29'44".3E 处的石碑山灯塔因维修改用应急灯,射程由 22M 改为 12M。

Amended light range from 22M to 12M temporarily in position 22°56'21".4N,116°29'44".3E.

图 号 80108 81301(靖海湾及附近) 3313

Chart 80108 81301(靖海湾及附近) 3313

资料来源 2010 年粤海事标字 82 号

Source Guangdong Aids 82/2010

118.南海 珠江口——建桥施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Bridge Construction(T)

自 2011 年 1 月 6 日至 12 月 31 日,在以下四点依次连线所围成的水域范围内进行广深沿江高速公路(深圳段)一标段东宝河口段架设桥梁施工:

From 6 January to 31 December 2011, bridge construction is in progress within an area bounded by the following positions:

(1) 22°44'19"N、113°45'26"E

(2) 22°44'18"N、113°45'27"E

(3) 22°44'16"N、113°45'25"E

(4) 22°44'17"N、113°45'24"E

施工船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;无关船舶不得进入施工范围,航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80834

Chart 80834

资料来源 深海事航字(2011)04 号

Source Shenzhen Navigation Notice 04/2011

119.南海 深圳港 盐田港区——工程施工(临)

South China Sea – Shenzhen Port – Yantian Harbour – Construction(T)

自 2011 年 1 月 6 日至 2012 年 9 月 30 日,在深圳港盐田西港区,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行码头 3、4 泊位工程施工:

From 6 January 2011 to 30 September 2012, construction is taking place within an area bounded by the following positions:

(1) 22°33'45"N、114°15'04"E

(2) 22°33'42"N、114°15'08"E

(3) 22°33'23"N、114°14'43"E

(4) 22°33'26"N、114°14'41"E

施工船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;施工船作业时前后抛八字锚,锚链长约 50 米,设红色锚标,夜间显示红色灯号;过往船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessel are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16 and anchoring 50m chains. Mariners are advised to navigate with caution.

图 号 84102

Chart 84102

资料来源 深海事航字(2011)01 号

Source Shenzhen Navigation Notice 01/2011

120.南海 珠江口 伶仃航道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Sand Fetching(T)

自 2011 年 1 月 6 日至 4 月 6 日,在伶仃航道 18 号-20 号灯浮以西约 550 米水域,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行采沙作业:

From 6 January to 6 April 2011, sand fetching is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°27′08″.2N、113°44′47″.9E

(2)22°27′08″.2N、113°44′47″.6E

(3)22°26′14″.7N、113°44′44″.2E

(4)22°26′14″.7N、113°45′00″.0E

施工船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标;过往船舶驶经时应加强了望,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84228

Chart 84228

资料来源 穗航通(2011)3 号

Source Guangzhou Navigation Notice 3/2011

航行公告

Sailing Bulletin

7. 黄海 江苏沿海——存在沉船

Yellow Sea – Jiangsu Coastal – Wreck

据报,一艘船长 106.1 米,型宽 17.2 米,型深 8.5 米,船体最大高度约 17.0 米的钢质船舶,于 2010 年 11 月 22 日在黄海中部海域 35°02'48".8N、121°13'05".4E(概位)处沉没。

A steel vessel sank in position 35°02'48".8N、121°13'05".4E on 22 November 2010.

资料来源 云海航(2010)122 号

Source Lianyungang Navigation Notice 122/2010

8. 黄海 江苏沿海——设置虚拟航标

Yellow Sea – Jiangsu Coastal – AIS

新设 HAI XIN CHEN AIS 虚拟航标:

Set up AIS virtual navigation mark temporarily, HAI XIN CHEN:

位置:35°02'48".8N、121°13'05".4E

Position:35°02'48".8N、121°13'05".4E

MMSI: 999413210

航标类型:孤立危险物标

Type of virtual navigation mark: isolated danger mark

发射模式:自主连续

Transmitting Mode:automatic and continuous

播发间隔:3 分钟

Interval Time:3 minutes

资料来源 云海航(2010)125 号

Source Lianyungang Navigation Notice 125/2010

9. 黄海 江苏沿海——存在沉船

Yellow Sea – Jiangsu Coastal – Wreck

据报,一艘长 68.96 米、型宽 11.4 米的钢质船舶,于 2010 年 12 月 31 日在黄海中部海域 34°49'30"N、121°46'36"E(概位)处沉没。

A steel vessel sank on position 34°49'30"N、121°46'36"E on 31 December 2010.

资料来源 云海航(2010)147 号

Source Lianyungang Navigation Notice 147/2010

10. 东海 救助局连云港基地码头投入使用通告

东海救助局连云港基地码头现已基本满足通航条件,并经有关部门批准开通试运行。现将有关事项通告如下:

一、码头概况

东海救助局连云港基地码头位于连云港东西连岛南侧,连云港航修站码头东侧。该码头为高桩梁板结构,码头长度 200 米,宽度 12 米,高程+7.5 米。码头靠泊能力为:同时满足 6000kw 和 8000kw 的救助拖轮及救助快艇同时靠泊。码头两端坐标为:34°45′08″.2N、119°27′35″.9E, 34°45′03″.3N、119°27′41″.1E。

二、码头前沿泊位、港池概况

码头前沿泊位、港池设计水深 6.5 米,疏浚通航水深 6.5 米。泊位、港池水域范围由以下七点连线围成。

(1)34°44′57″.6N、119°27′36″.4E

(2)34°44′59″.2N、119°27′36″.5E

(3)34°45′05″.2N、119°27′32″.3E

(4)34°45′08″.5N、119°27′35″.5E

(5)34°45′02″.9N、119°27′41″.6E

(6)34°44′57″.6N、119°27′41″.2E

(7)34°44′56″.0N、119°27′41″.1E

资料来源 云海航(2010)136 号



Source Lianyungang Navigation Notice 136/2010

11. 黄海 江苏沿海——设置灯浮标(临)

Yellow Sea – Jiangsu Coastal – Buoyage(T)

在下列位置处临时设置灯浮标:

Light-buoys have been set up in the following positions:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)南黄海海洋观测 1 号灯浮标	34°40′00″.0N、123°00′00″.0E	(M1)  莫(0)黄 12s
(2)南黄海海洋观测 2 号灯浮标	34°40′00″.0N、122°45′00″.0E	(M2)  莫(0)黄 15s

资料来源 沪 2011 年航标字 004 号

Source Shanghai Aids 004/2011

12. 黄海 江苏沿海——存在沉船

Yellow Sea – Jiangsu Coastal – Wreck

据报,一艘船长约 24 米的木质渔船,于 2010 年 11 月 27 日在江苏滨海港外海域 34°40′

N、120°30'E(概位)处沉没。

A wooden vessel sank in position 34°40'N、120°30'E on 27 November 2010.

资料来源 云海航(2010)127号

Source Lianyungang Navigation Notice 127/2010

13. 黄海 连云港港——疏浚施工(临)

Yellow Sea – Lianyungang Port – Dredging (T)

自2010年12月16日至2011年3月15日,在连云港海域埭子口以北,下列六点连线水域内,进行连云港港30万吨级航道先导试挖工程(H2.1)疏浚施工:

From 16 December 2010 to 15 March 2011, Dredging is taking place within the area bounded by the following positions.

(1)34°36'23".6N、119°33'42".2E

(2)34°38'06".1N、119°35'47".1E

(3)34°40'18".2N、119°36'32".3E

(4)34°40'12".4N、119°36'57".2E

(5)34°37'29".0N、119°36'01".3E

(6)34°36'13".2N、119°34'07".3E

施工船舶按规定显示信号,保持VHF16频道和67频道守听.

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16 and Ch.67.

资料来源 云海航(2010)133号

Source Lianyungang Navigation Notice 133/2010

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.